

New Donjon du Dragon: Armures réelles et AD&D

par Helowyn

Cet article a pour but de permettre aux joueurs et maîtres du donjon AD&D de mieux se représenter les armures portées par les personnages, et les contraintes qui y sont liées, en partant de la définition donnée par le Guide du Maître AD&D1 VF.

Pour chaque armure, figurent les éléments suivants:

➤ **Nom VO AD&D1 : Nom VF Ad&D1**

➤ Définition issue du "Guide du Maître AD&D1 "

➤ Commentaires

➤ Photo(s)

L'ordre des descriptions est celui du manuel VF Guide du Maître AD&D1

TABLE DES MATIERES

I. Banded mail: Harnois.....	3
II. Chain mail : Cotte de mailles	4
III. Leather Armor : Armure de cuir	5
IV. Padded Armor : Hoqueton	6
V. Plate mail : Armure de plates.....	7
VI. Ring mail : Broigne.....	8
VII. Scale mail : Lorica	9
VIII.Splinted mail : Armure de plates feuilletées	10
IX. Studded leather : Armure de cuir clouté	11
X. Inclassables	12
XI. Sources principales de l'article:	13

I. Banded mail: Harnois

- *"Le Harnois est une armure composée de bandes de cottes de mailles légère et de rembourrage en cuir et de nombreuses bandes métalliques qui se chevauchent aux endroits vulnérables. La répartition du poids est assez bonne."*
- Le nom VF semble inexact. Le Harnois est en effet une armure complète de chevalier très proche de l'armure de plates. Et pour cause, il semble d'après wikipedia que ce "banded mail" soit une armure composite popularisée par D&D, mélange de lorica segmentata et d'armure feuilletée, mais n'ayant pas forcément existé. Ce que j'ai trouvé de plus approchant :



II. Chain mail : Cotte de mailles

- *"La cotte de mailles (ou haubert) est composée de rembourrage en cuir et de bandes de mailles entrecroisées qui recouvrent les parties supérieures et inférieures du corps. Plusieurs épaisseurs protègent les endroits vulnérables. Le poids repose sur les épaules et la taille de celui qui la porte."*

- Celle-ci ne souffre pas de problème d'interprétation :



•

III. *Leather Armor : Armure de cuir*

- *"L'armure de cuir, façonnée en cuir bouilli dans l'huile, se compose d'épaulières, ainsi que d'une tunique et des jambières plus souples."*
- Il existe de très nombreux styles d'armure de cuir, dont voici deux exemples:



IV. Padded Armor : Hoqueton

- *"Le Hoqueton se compose d'un plastron largement rembourré et molletonné, accompagné d'un justaucorps et de jambières en cuir plus souple."*
- Elle ne semble pas très solide, puisque composé d'étoffe matelassée, mais pourtant le hoqueton a historiquement supplanté la cotte de mailles.... Je n'ai pas trouvé de différence de composition avec le gambison, donc c'est sans doute peu ou prou le même type de vêtement. Il pouvait être porté seul ou bien sous une armure (de plates, par exemple, qui n'est pas très confortable).



V. *Plate mail : Armure de plates*

- " *L'armure de Plates est une cotte de mailles supportant des plates (cuirasse métallique, épaulières, cubitières, genouillères et jambières). Son poids est parfaitement réparti. Variante : "l'armure de fer plein" composée dans sa totalité de plates métalliques, elle protège mieux que l'armure de plates et son encombrement est moindre."*

- L'armure la plus complète dont rêvent les guerriers:



VI. Ring mail : Broigne

- *" La broigne est un long manteau de cuir rembourré sur lequel sont cousus des anneaux de métal. L'ensemble est lourd et encombrant"*
- La broigne, qui désigne de façon générique tout vêtement sur laquelle des éléments de protection sont cousus, semble être une bonne traduction car proche de la description d'AD&D, mais elle n'est pas lourde et encombrante comme mentionné. Le "ring mail" d'AD&D est donc sans doute une armure partiellement inventée, en tout cas je n'ai trouvé qu'un dessin qui lui semble fidèle:



VII. Scale mail : Lorica

- *" Le lorica est similaire à la broigne, mais avec des écailles à la place des anneaux, à la fois sur le plastron et les jambières à défaut d'un manteau avec des basques. Le poids retombe sur les épaules et la taille comme une cote de mailles."*
- **La Lorica en fait.** C'est le nom générique pour une armure romaine. La description AD&D correspond assez bien à une lorica (squamata), mais la comparaison avec une broigne à écailles laisse planer un doute. A noter qu'il y a des lorica assez différentes, comme la lorica segmentata, hamata ou plumata. Voici un exemple de broigne à écailles (gauche) et de lorica squamata (droite)



VIII. Splinted mail : Armure de plates feuilletées

- *"L'Armure de Plates Feuilletées consiste en un manteau de cuir recouvert d'une fine cotte de mailles, dans lequel ont été insérées des plates verticales superposées. L'ensemble comprend jambières et épaulières."*

- Il semble bien que ce soit une armure historique. En voici un exemple:



IX. *Studded leather : Armure de cuir clouté*

- *"L'Armure de Cuir Clouté est une armure de cuir renforcée par de petites plaques métalliques serrées entre elles."*
- La description correspond en fait à une brigandine (ou broigne à plaques). La traduction VF est une bêtise propagée par l'imaginaire des joueurs AD&D qui ont supposé que c'étaient les clous qui renforçaient l'armure..."Non-sense "comme disent nos amis d'outre-manche. La définition est en effet très claire, les clous servent à maintenir les plaques métalliques entre deux couches de tissu (cuir, ou autre). On comprend également mieux l'encombrement et les pénalités qui en résultent par rapport à une armure en cuir, en examinant ces deux photos :



X. Inclassables

Pour finir, voici les versions féminines de quelques-unes des armures mentionnées plus haut... Très certainement imaginées par des hommes!

Armure de cuir F (pour distraire?)



Broigne F (sans cuir...)



Plates F (très incomplètes??)



XI. Sources principales de l'article:

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Hoqueton>

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Broigne>

<http://www.medievart.com/medievart/Chronologie.html>

<http://getasword.com/blog/644-medieval-armor-types/>

<http://etains-du-graal.over-blog.com/article-glosaire-armes-et-armures-partie-1-blog-de-ma-collection-77743761.html>

<http://collectif.francs.free.fr>

<http://acoeuretacris.centerblog.net/rub-le-moyen-age-.html?ii=1>

<http://hostduroy.forumparfait.com>

<http://www.giantitp.com/forums/showthread.php?t=254642>

Guide du maître AD&D1 TSR

[tome 5 du Dictionnaire raisonné du mobilier français de l'époque carlovingienne à la Renaissance \(1858 à 1870\)](#)

<http://crm.revues.org/2511>